La chambre de bébé : mode d'emploi

Das Babyzimmer: Gebrauchsanweisung • La habitación de bebé: modo de empleo • De babykamer: gebruiksaanwijzing • Baby's bedroom: instruction leaflet

Tous les soirs des milliers de bébés dorment dans une chambre Sauthon…

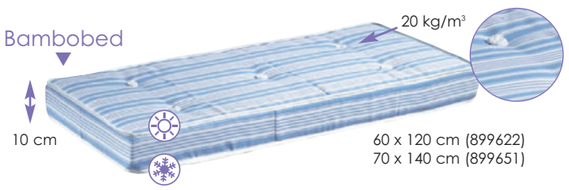
Comme pour les grands, le choix du matelas est essentiel à son sommeil et à son développement. Spécialiste du sommeil, Sauthon a conçu une gamme de matelas parfaitement adaptée à votre bébé.

Wie für die Größe ist die Auswahl der Matratze für seinen Schlaf und seinen Wuchs wichtig. Spezialist im Schlafbereich hat Sauthon eine an Ihrem Baby perfekt anpassbare Matratze-Linie geschafft.

Como para los mayores, escoger su colchón es muy importante para su sueño y su desarollo. Como especialista del sueño, Sauthon ha concebido una gama de colchones perfectamente adaptada a su bebe.

Zoals voor de groten, is de keuze van een matras essentieel voor de slaap en de ontwikkeling van het kind. Als slaap specialist, heeft Sauthon een perfecte gamma ontworpen voor uw baby.

As with grown ups, the choice of mattress is very important for your baby's sleep and development. Sauthon designs a range of mattresses perfectly adapted to your baby's needs, ensuring restful and comfortable sleep.



Sommier 22 lattes
90 x 190 cm (898502)
90 x 200 cm (898503)

Spécialiste du sommeil, Sauthon conçoit tous ses lits en alliant esthétique et exigences liées à la sécurité de votre bébé. Tous nos lits de bébé sont conformes à la norme NF EN 716 et bénéficient en plus de la marque NF Petite Enfance.

Ce qu'il faut absolument savoir, l'essentiel des exigences de la norme NF EN 716 :

Der Schlafspezialist Sauthon entwickelt alle seine Betten durch die Verbindung des Ästhetischen mit den Anforderungen der Sicherheit für Ihr Baby. Alle unsere Babybetten entsprechen der Norm NF EN 716 und tragen darüber hinaus das Zeichen NF Petite Enfance. Was Sie unbedingt wissen müssen: Das Wichtigste über die Anforderungen der Norm NF EN 716:

Como especialista del sueño, Sauthon concibe todas sus cunas aliando la estética con las exigencias asociadas a la seguridad de su bebé. Todas nuestras cunas de bebé están conformes a la norma NF EN 716 y benefician además de la marca NF Petite Enfance. Lo que hay que saber: Lo esencial de las exigencias de la norma NF EN 716 :

Specialist van het slapen, ontwerpt Sauthon al zijn bedden en verenigd esthetiek met de eisen verbonden aan de norm NF EN 716 en geniet van het merk NF Petite Enfance. Welk u absoluut moet weten : De bijzonderlijk eisen van de norm NF EN 716.

Sauthon specialises in sleep and we design all our beds by combining aesthetics and your baby's safety needs. All of our cots meet the NF EN 716 standard and they also have the NF Petite Enfance mark (a French standard for very young children). What you absolutely need to know: The essential points of the requirements of the NF EN 716 standard:

Lorsque votre enfant est dans son lit, sécurité maximum : des angles arrondis, des arêtes adoucies, aucun point d'appui et aucun point d'accrochage !

Wenn Ihr Baby sich in seinem Bett befindet, gilt maximale Sicherheit: abgerundete Ecken, sanfte Kanten, kein Auflagepunkt und kein Stoßpunkt!

Cuando su bebé está en su cuna, seguridad máxima: ángulos redondeados, cantos suaves ¡ningún punto de apoyo ni puntos donde pueda engancharse!

Een maximale veiligheid wanneer uw kind in bed is: afgeronde hoeken, zachte sluitingveren, geen enkel steun punten en geen enkel punten waar men kan blijven aanhaken.

So once your child is in bed he is completely safe: rounded corners, no sharp edges, nothing he can lean on and nothing he can get caught on!

Parce que nous savons bien que bébé sucera la galerie de son petit lit, nos laques et vernis de finition sont garantis non toxiques (EN 71/3).

Weil wir genau wissen, dass Babys gerne am Gitterrahmen des Bettchens saugen, sind unsere Endlacke und Lackierungen garantiert ungiftig (EN 71/3).

Ya que sabemos bien que bebé chupará la barandilla de su cuna, nuestras lacas y barnices son garantizadas no tóxicas (EN 71/3).

Omdat wij goed weten dat baby aan de zijwanden van het bed zal zuigen, zijn onze lakken en vernissen gegarandeerd niet giftig (EN 71/3).

Because we know that baby will suck the side of its cot, our lacquers and finishing varnishes are guaranteed to be non-toxic (EN 71/3).

Sauthon vous propose son nouveau système de sécurité exclusif pour équiper les lits de bébé à galerie coulissante.

CLiKéO permet d'abaisser puis de remonter la galerie coulissante en toute sécurité. Elle se verrouille automatiquement en position haute ou basse, selon votre choix.

Sauthon bietet Ihnen sein neues Sicherheitssystem Clikeo, um die Betten mit ablaßbarem Seitenteil auszustatten. Mit Clikeo wird das ablaßbare Seitenteil in aller Ruhe nach unten und dann nach oben geschoben. Zu Ihrer Auswahl wird es sich automatisch in oberen oder unteren Position blockieren.

Sauthon le propone su nuevo sistema de seguridad Clikéo para equipar las cunas con barandilla deslizante. Clikéo permite bajar y luego subir la barandilla deslizante con total seguridad. Se cerrará con cerrojo automáticamente en posición alta o baja, según su elección.

Sauthon stelt u voor een nieuw systeem voor veiligheid. Clikéo waarvan de schuifbare zijkanten van het bed mee uitgerust zijn. Clikéo laat gemakkelijk de zijkanten van het bed op en neer schuiven. Zij gaat automatische dicht bij hoge of lage positie naargelang uw keuze.

Sauthon is launching its new safety system Clikéo to fit cots with a sliding side. Clikéo enables you to drop and raise the sliding side in full safety. It will automatically be locked in the upper or down position according to your choice.

Si vous choisissez un lit à roulettes, pour le déplacer lorsque vous l'avez décidé, il devra être au minimum équipé des 2 roulettes à freins. Pour une sécurité optimale, nos lits en comptent 4.

Wenn Sie ein Kinderbett mit Rollen wählen, so muss dieses ordnungsgemäß mindestens zwei Rollen mit Bremse haben, wenn Sie es verschieben wollen. Für eine optimale Sicherheit haben wir an unseren Betten 4 Rollen mit Bremse angebracht.

Si usted elige una cuna con ruedas, para desplazarla cuando lo decida, deberá estar equipada como mínimo con dos ruedas con frenos. Para una seguridad óptima, nuestras cunas cuentan con 4 ruedas.

Indien u een bed met wielen kiest, om hem wanneer u beslist te verplaatsen, zal deze met minimaal 2 wielen voorzien van remmen uitgerust zijn. Onze bedden zijn voorzien van zulke 4 wielen voor een optimale veiligheid.

If you choose a cot on rollers, to move it once you have decided, it must have at least 2 rollers with brakes. Our cots have 4 thus offering you the maximum possible safety.

NF CONTRÔLE PAR LNE — PETITE ENFANCE

SAUTHON baby's sweet home.

GARANTIE PLUS

Sauthon souhaite la bienvenue à votre bébé en vous offrant, sur l'achat de son premier lit, une extension de garantie de 2 ans (soit 4 ans de garantie au total), sur présentation de votre preuve d'achat et participation à la « grande enquête* de satisfaction client Sauthon »**.

* Sauthon reste à votre écoute en permanence : cette enquête de satisfaction sera présente dans votre colis de lit.

** « Garantie plus » valable en France métropolitaine, et selon nos clauses d'application de la garantie (disponibles sur simple demande). Hors lit chambre transformable.

Pour que bébé reste bien protégé derrière sa galerie de lit, nous vous indiquons par un marquage obligatoire la hauteur maximum du matelas dans la nacelle lorsque le sommier de votre lit est en position haute.

Damit Ihr Baby in seinem Gitterbett stets geschützt ist, zeigen wir Ihnen mit einer obligatorischen Markierung die maximale Höhe der Matratzen im Korb an, wenn das Lattenrost Ihres Bettes in der Hochlage ist.

Para que el bebé esté bien protegido detrás de la barandilla de su cuna, le indicamos por un marcaje obligatorio la altura máxima del colchón dentro de la cuna cuando el somier de su cuna esté en posición alta.

Omdat baby goed beschermt blijft achter zijn bedden wanden, duiden wij u door een verplichte kenteken de maximale hoogte van het matras aan in de kuip, wanneer u lattenbodem op de hoogste stand staat.

To keep baby properly protected behind the side of its cot there is a compulsory mark showing you the maximum height of the mattress inside the cot itself when your cot's base is in the upper position.

Lorsque votre enfant grandit, le sommier du lit est en position basse, la nacelle est alors suffisamment profonde (au minimum 600 mm) pour que bébé y soit bien en sécurité.

Wenn Ihr Kind wächst, ist das Lattenrost in der Niedrigstellung, der Korb ist dann tief genug (mindestens 600 mm), damit Ihr Baby ganz sicher darin liegt.

Cuando su hijo vaya creciendo, el somier de la cuna está en posición baja. Así la profundidad de la cuna es suficiente (600 mm al mínino) para que su bebé esté en seguridad.

Wanneer uw kind groeit, staat de lattenbodem op de laagste stand, onze kuip is dan voldoende diep (maximum 600 mm) om baby in alle veiligheid te behouden.

When your child grows, the base of the cot is in the lower position, so our cot is deep enough (a minimum of 600 mm) to make sure that baby is quite safe inside.

Pour la sécurité de votre enfant, le sommier de son lit est soumis à des tests drastiques de résistance, et l'espace entre les lattes est réglementé (inférieur à 60 mm).

Für die Sicherheit Ihres Kindes wird das Lattenrost starken Widerstandstests unterzogen, der Abstand zwischen den Latten ist durch Vorschriften geregelt (weniger als 60 mm).

Para la seguridad de su hijo, el somier de su cuna está sometido a pruebas drásticas de resistencia y el espacio entre las lamas está reglamentado (inferior a 60 mm).

Voor de veiligheid van uw kind, is de lattenbodems van zijn bed onderworpen aan drastische duurzaamheids testen, de spatie tussen de spijlen zijn gereglementeerd (minder dan 60 mm).

For your child's safety, the cot base is subjected to drastic strength tests and the space between the slats is stipulated by regulations (less than 60 mm).

Pour que bébé puisse passer ses petits pieds et petites mains entre les barreaux de son lit sans se coincer, l'espace entre les barreaux est supérieur à 45 mm, et, pour qu'il ne puisse en aucun cas glisser sa tête entre les barreaux, cet espace est inférieur à 65 mm.

Damit Ihr Baby seine kleinen Füße und Hände zwischen den Gitterstäben durchschieben kann, ohne sich einzuklemmen, beträgt der Abstand zwischen den Gitterstäben mehr als 45 mm. Und damit es auf keinen Fall seinen Kopf zwischen die Gitterstäbe schieben kann, beträgt dieser Abstand weniger als 65 mm.

Para que el bebé pueda pasar sus piececitos y manitas entre los barrotes de su cuna sin pellizcarse, el espacio entre los barrotes es superior a 45 mm, y, para que, en ningún caso, pueda escurrir la cabeza entre los barrotes, el espacio es inferior a 65 mm.

Omdat baby zijn handjes en voetjes tussen de spijlen van zijn bed kan steken, zonder deze te knellen, is de ruimte tussen de spijlen meer dan 45 mm, en, omdat hij zijn hoofdje niet tussen de spijlen zou kunnen steken, is de ruimte tussen de spijlen minder dan 65 mm.

To allow baby to pass its little feet and hands between the bars of its cot without getting them trapped, the space between the bars is more than 45 mm and, to make sure that the can never slip his head between the bars, the space is less than 65 mm.